

**Seminario de grado**

**PREMIOS LITERARIOS Y POLÉMICAS.**

**EL VALOR DE LA LITERATURA HOY**

---

<i>Año lectivo:</i>	<b>2014</b>
<i>Régimen de cursada:</i>	Cuatrimestral (primer cuatrimestre)
<i>Profesoras a cargo:</i>	Soledad Pereyra y María Julia Zaparart
<i>Horario de cursada:</i>	Lunes 16 - 20 h
<i>Aula:</i>	A143
<i>Carga horaria:</i>	40 horas reloj

---

**1. FUNDAMENTACIÓN Y OBJETIVOS**

Cada año el anuncio de los ganadores de prestigiosos premios literarios como el Goncourt, el de la Academia Francesa, el Georg-Büchner, el Ingeborg-Bachmann y el Nobel, entre otros, da origen a una larga serie de debates y polémicas, que no sólo ponen en tela de juicio el resultado más reciente del galardón a través de un hilo de acusaciones y sospechas del más diverso tono, sino todo el fundamento y motivación que organiza esta forma de reconocimiento. La propuesta de reflexión crítica a través de un seminario de grado sobre estas contiendas literarias en relación a un corpus de literatura contemporánea en francés y alemán surge a partir de por lo menos tres interrogantes:

- cuál es la característica o valor que se celebra o se condena de una obra o un autor en cada una de las polémicas y debates sobre los premios literarios.
- cómo estos premios derivan cada vez con más frecuencia en la contratación editorial de los autores, y, por ende, cómo a través de ellos el público lector se enfrenta (o no) con determinadas obras que alcanzan la publicación y la difusión
- por qué la obtención de algunos de los premios habilita acercamientos o también alejamientos entre los escritores y la crítica.

Este seminario rastreará, en primer lugar, las intersecciones entre un corpus de obras contemporáneas escritas en francés y alemán, la consagración a través de los premios literarios, la recepción de estas obras y los fundamentos que han instigado las polémicas que siguieron a su premiación. La reconstrucción del contexto de reconocimiento de estas obras a través de diversos premios literarios permite establecer un diálogo con los debates y argumentaciones que la crítica postuló sobre ellas, esto es la forma en la fueron leídas. Por todo esto, los tópicos de discusión del seminario buscan trazar un nuevo recorrido para el ya clásico problema del valor literario en diferentes instancias de evaluación y reconocimiento de la literatura.

El corpus de cuatro novelas del seminario, está compuesto por narrativas de finales del siglo XX y comienzos del siglo XXI, escritas en francés y alemán, que serán exploradas, por un lado, desde una perspectiva más cercana a la sociología de la literatura, a través de los debates generados por los premios literarios y la relación de la literatura con el mercado. Por el otro, serán también analizadas desde una perspectiva crítico-literaria general que intente deslindar los fundamentos de las polémicas en la obra misma.

## **Objetivos**

### **Generales**

- Reparar en la trascendencia que tienen los premios literarios en Europa, no sólo en la recepción y circulación de los autores y sus obras, sino también en el acercamiento crítico en general.
- Reflexionar sobre los modos de consagración y legitimación pautados por los premios literarios y el mercado.

### **Específicos**

- Indagar las características que sustentan los premios literarios en relación con el valor de la literatura y con el mercado del libro en la actualidad, especialmente para las literaturas escritas en francés y en alemán.
- Precisar la elaboración, publicación y circulación de un corpus de textos en francés y alemán ganadores de premios literarios.
- Analizar casos concretos de polémicas literarias en Francia, Alemania y Austria que permitan consolidar criterios de acercamiento a los temas del valor de la literatura y las relaciones entre literatura y mercado.
- Reconocer filiaciones y rupturas entre los motivos que originan las polémicas por los premios, los criterios de valoración que motivaron los premios literarios y la propuesta estética de cada uno de los textos literarios propuestos.

## **2. CONTENIDOS Y BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA**

### **1° encuentro**

#### **Introducción y nociones preliminares**

La industria cultural. Las operaciones de los premios, las operaciones del mercado, las operaciones de la crítica. La literatura como objeto o bien en el mercado. Las relaciones y tensiones entre las consagraciones de la crítica y la de los premios literarios.

#### **Bibliografía obligatoria**

Bencomo, Anadeli (2006): "La lógica de los premios literarios: políticas culturales, prestigios literarios y disciplinas de lectura en la época de la literatura transnacional". En: *Estudios*, 14 (28), julio-diciembre 2006, 13-29.

Casanova, Pascale (2001): "El premio de lo universal". En: *La república mundial de las letras*. Traducción de Jaime Zulaika. Barcelona: Anagrama, 197-204.

Dossier de artículos periodísticos sobre polémicas en torno a los premios literarios.

Fernández Bravo, Álvaro (2010): "Introducción: Elementos para una teoría del valor literario". En: *Boletín* del Centro de Estudios de Literatura Argentina, 15, octubre de 2010: [http://www.celarg.org/int/arch\\_publici/bravo.pdf](http://www.celarg.org/int/arch_publici/bravo.pdf)

Horkheimer, Max/ Adorno, Theodor W. (1988): "La industria cultural. Iluminismo como mistificación de masas". Traducción de Héctor Murena. En: *Dialéctica del iluminismo*. Buenos Aires: Sudamericana, 146-200.

## **2° encuentro**

### **André Schwarz-Bart y el Premio Goncourt, 1959**

El Holocausto, la Segunda Guerra Mundial y las políticas de exterminio masivo del Tercer Reich a partir de una narración en francés. La perspectiva diacrónica personal sobre la familia Lévy y la discusión con Léon Poliakov. Las críticas sobre la comercialización de la experiencia del Holocausto en la literatura. Las acusaciones de plagio a Schwarz-Bart. El caso de Jonathan Littell y *Las benévolas*: nuevas polémicas en Francia en torno a los premios, el mercado del libro y la narrativización de la Shoah. El conflicto entre la vivencia, la experiencia y el juicio. Imágenes escatológicas y el horror más abyecto como tema de la escritura. El problema de la banalidad del mal (Hannah Arendt).

#### **Corpus:**

Schwarz-Bart, André (1959) : *Le Dernier des Justes*. Paris : Seuil.

Schwarz-Bart, André (1961): *El último justo*. Barcelona: Seix-Barral.

## **3° encuentro**

### **Houellebecq y el Goncourt 2010**

Acusaciones de plagio; el conflicto con Wikipedia y Creative Commons. La originalidad en creación literaria como centro de la polémica. Pastiche, intertextualidad y derechos de autor. Narración de la consagración artística. Jed Martin o la invención del artista en el (super)mercado. Los criterios de valoración del arte interpelados desde la narración.

#### **Corpus:**

Houellebecq, Michel (2010) : *La Carte et le Territoire*. Paris : Flammarion.

Houellebecq, Michel (2011): *El mapa y el territorio*. Barcelona: Anagrama.

## **4° encuentro**

### **Emine Sevgi Özdamar y el Premio Ingeborg-Bachmann 1991**

Özdamar y las polémicas sobre las literaturas escritas en alemán hoy. ¿Celebración del exotismo y la multiculturalidad o inscripción de otras voces en el antiguo canon alemán? Las resistencias a la ampliación del corpus de las literaturas escritas en alemán y el debate por la "identidad alemana" y la literatura. Escritura de minorías. El Adelbert von Chamisso Prize o el premio para las obras en alemán escritas por inmigrantes: las políticas del valor literario junto con las de la literatura *nacional*. Özdamar y su poética del material folklórico turco, lo mágico y el exotismo como forma de relocalización de la historia política.

#### **Corpus:**

Özdamar, Emine Sevgi (1994): *La vida es un caravasar*. Madrid: Alfaguara.

Özdamar, Emine Sevgi (1992): *Das Leben ist eine Karawanserei*. Köln: Kiepenheuer & Witsch.

## **5° encuentro**

### **Elfriede Jelinek, el Nobel 2004**

Modos particulares de los escritores austríacos de resistencia a la Historia y de reelaboración del pasado. La polémica y la confrontación como inscripción estética y como intervención en el mercado. La renuncia de Knut Ahnlund a la Academia Sueca. Los “criterios artísticos” del Nobel. La discusión por lo pornográfico y la violencia en la literatura. La figura autoral de Jelinek: ¿estrategia comercial o recurso ante las críticas y la prensa? Feminismo y la crítica al provincialismo austríaco y a la violencia a las mujeres. Repetición, imitación y superficialidad como bases de la conducta individual.

### Corpus

Jelinek, Elfriede (1983): *Die Klavierspielerin*. Reinbek: Rowohlt.

Jelinek, Elfriede (2004): *La pianista*. Barcelona: Mondadori

## 6° encuentro

### Los valores de la literatura hoy

Otros casos de polémicas por premios literarios a autores de lengua francesa y alemana durante la segunda parte del siglo XX: Julien Gracq (Goncourt, 1951), Jonathan Littell (Goncourt y Academia Francesa, 2006), Atiq Rahimi (Goncourt, 2008), Marie NDiaye (Goncourt, 2009), Günter Grass (Georg-Büchner, 1965; Nobel, 1999), Helene Hegemann, Herta Müller (Nobel, 2009). Premios literarios, negociación entre autores y editoriales, (des)prestigio académico y repercusión en las ventas. Los valores en los premios literarios: lengua, figura de autor, nacionalidad y contenido como criterios determinantes en la selección. ¿Premios literarios nacionales o premios de editoriales? Los límites y criterios de lo literario a partir de las reglas impuestas por el mercado del libro y los premios más importantes de la literatura europea.

### Bibliografía

Caviglioli, David et Leménager, Grégoire (2013) : « À quoi servent les prix littéraires ? Débat entre Pierre Assouline et Sylvie Ducas ». Le Nouvel Observateur. 3 novembre 2013 : <http://bibliobs.nouvelobs.com/rentree-litteraire-2013/20131028.OBS2965/a-quoi-servent-les-prix-litteraires.html>

Caviglioli, David et Leménager, Grégoire (2013): “¿Para qué sirven los premios literarios? Debate entre Pierre Assouline y Sylvie Ducas”. Traducción de María Julia Zapparart para uso interno del seminario.

Hübner, Klaus (2012): „Muss das sein? – Über Literaturpreise in Deutschland“: <http://www.goethe.de/kue/lit/slt/de8754438.htm>

Hübner, Klaus (2012): “¿Tiene que ser así? Sobre los premios literarios en Alemania”. Traducción de Soledad Pereyra para uso interno del seminario.

Laera, Alejandra (2010): “Entre el valor y los valores (de la literatura)”. En: *Boletín del Centro de Estudios de Literatura Argentina*, 15, octubre de 2010: [http://www.celarg.org/int/arch\\_publici/laera.pdf](http://www.celarg.org/int/arch_publici/laera.pdf)

Proust, Jean-Marc (2012) : « Un Goncourt, ça gagne (com)bien ? » *Slate.fr*. 6 janvier 2012 : <http://www.slate.fr/print/story/48429/goncourt-prix-litteraire-vente>

Proust, Jean-Marc (2012): « ¿Un Goncourt paga bien? » Traducción de María Julia Zapparart para uso interno del seminario.

Sánchez, Matilde (2010): “Un salto que nos deposita quién sabe adónde”. En: *Boletín del Centro de Estudios de Literatura Argentina*, 15, octubre de 2010: [http://www.celarg.org/int/arch\\_publici/sanchez.pdf](http://www.celarg.org/int/arch_publici/sanchez.pdf)

### 3. METODOLOGÍA DE TRABAJO

El seminario de grado se llevará a cabo en el primer cuatrimestre del 2014 con una carga horaria total de 40 horas reloj (36 horas presenciales y 4 horas no-presenciales). El total de horas de cursada semanales será de 4 horas reloj entre los meses de abril y junio. Se dejarán 4 horas para completar la carga horaria con clases de consulta destinadas a la orientación en la elaboración del trabajo final. Las clases comienzan el lunes 7 de abril y finalizan el lunes 23 de junio.

Durante las clases se alentará el trabajo en grupo. Para ello se desarrollarán los aspectos centrales de los contenidos propuestos, habrá exposiciones generales y también otras especiales, previamente pautadas, a cargo de los estudiantes, para discutir, analizar y profundizar los estudios de caso planteados en los contenidos.

La literatura primaria obligatoria de cada núcleo temático estará disponible tanto en español, como en su idioma original (francés o alemán). Los participantes del seminario podrán optar en qué idioma leer estas obras. La lengua del seminario será en todos los casos el español.

### 4. SISTEMA DE EVALUACIÓN Y PROMOCIÓN

Según el Régimen de Enseñanza y Promoción vigente (2011), para aprobar el seminario los/las estudiantes deberán cumplimentar las siguientes instancias, que conforman una evaluación global:

1. Asistencia al 75% de las clases.
2. Lectura de los materiales bibliográficos con anterioridad a la clase en la que se los trate y participación activa durante los encuentros.
3. Una presentación oral de un tema a elección del estudiante previo acuerdo con las docentes a cargo.
4. Aprobación de un trabajo monográfico final, sobre un tema vinculado con las problemáticas planteadas a lo largo del seminario, de una extensión máxima de 15 páginas.

### 5. BIBLIOGRAFÍA

- Abbott, Charlotte (2004): "Who's afraid of Elfriede? Nobel Honour Holds Modest Sales Bonanza for Elfriede Jelinek's London Indie House.". En: *Publishers Weekly*, 25.10.2004, 16.
- Agamben, Giorgio (2000): *Lo que queda de Auschwitz. El archivo y el testigo. Homo Sacer III*. Trad. Antonio Gimeno Cuspinera. Valencia: Pre-Textos.
- Arendt, Hannah (1984): *Eichmann en Jerusalén. Ensayo sobre la banalidad del mal*. Trad. de Carlos Ribalta. Barcelona: Lumen.
- Arendt, Hanna (2005): *La condición humana*. Buenos Aires: Paidós.
- Assouline, Pierre (2013) : *Du côté de chez Drouant. Cent dix ans de vie littéraire chez les Goncourt*. Paris : Gallimard.
- Baudrillard, Jean (1978): *Cultura y simulacro*. Barcelona: Editorial Kairos.
- Benjamin, Walter (1973): "La obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica". En: *Discursos interrumpidos I*, Trad. de Jesús Aguirre. Madrid: Taurus.
- Bessard-Banquy, Olivier (2007) : «Le degré zéro de l'écriture selon Houellebecq ». En : *Michel Houellebecq sous la loupe*. Amsterdam : Rodopi.

- Boura, Olivier (2003) : *Un siècle de Goncourt*. Paris : Arléa.
- Bourdieu, Pierre (2000): *Cuestiones de sociología*. Madrid: Istmo.
- Brinkemper, Peter (2004): "Die literarische Nobelpreis-'Überraschung' 2004": <http://die-glueckspilze.de/blog/artikel/2k4/L/23Jelinek2.html>
- Brodwin, Stanley (1994): "History and martyrological tragedy: The Jewish experience in Sholem Asch and Andre Schwarz-Bart". En: *Twentieth century literature*, Vol. 40, Nº 1, 72-91.
- Ducas, Sylvie (2013) : *La Littérature à quel(s) prix ? Histoire des prix littéraires*. Paris : La Découverte.
- Duprey, Elie (2012): « Légimité et absurdité dans l'ouvre d'André Schwarz-Bart ». En : *Temps modernes*, Nº. 668 (Ejemplar dedicado a: Franco Basaglia, une pensée en acte), 202-207
- English, James F. (2005): *The Economy of Prestige: Prizes, Awards, and the Circulation of Cultural Value*. Cambridge, Mass. [u.a.]: Harvard Univ. Press.
- Foucault, Michel (1994) : « Qu'est-ce qu'un auteur ? ». En : *Dits et Écrits 1954-1988, tome I*. Paris : Gallimard, 1994.
- (1971) : *L'ordre du discours*. Paris : Gallimard.
- Göktürk, Deniz / Gramling, David / Kaes, Anton (2007): *Germany in Transit: Nation and Migration 1955–2005*. Berkeley: University of California Press.
- Guerlac, Suzanne (1997): *Literary Polemics. Bataille, Sartre, Valéry, Breton*. Stanford: Stanford University Press.
- Guillory, John (1993): *Cultural Capital: The Problem of Literary Canon Formation*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Gupta, Suman/ Johnson, David (2005): *A Twentieth-Century Literature Reader: Texts and Debates*. New York: Routledge.
- Hutter, Michael/ Throsby, David (2008): *Beyond price: value in culture, economics, and the arts*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Jankowsky, Karen (1997): "'German' Literature Contested: The 1991 Ingeborg-Bachmann-Prize Debate, 'Cultural Diversity,' and Emine Sevgi Özdamar". En: *The German Quarterly*, 70(3), 261-276.
- Jessen, Jens (1991): "Lockruf der Eitelkeit". En: *Frankfurt Allgemeine Zeitung*, 2.7.1991.
- Johnson, David (2005): *The Popular & the Canonical: Debating Twentieth-Century Literature 1940-2000*. Abingdon: Routledge.
- Jouve, Vincent (comp.) (2010) : *La Valeur littéraire en question*. Paris : Éditions L'Improviste.
- Konzett, Matthias P./ Lamb-Faffelberger, Margarete (2007): *Elfriede Jelinek: Writing Woman, Nation, and Identity: a Critical Anthology*. Cranbury: Rosemont, 10-24.
- Le Blanc, Gregory (2000): "Commentary: Economic and Literary History: An Economist's Link, Daniel (2003): *Cómo se lee y otras intervenciones críticas*. Buenos Aires: Norma.
- Ma, Jean (2007): « Discordant Desires, Violent Refrains: *La Pianiste* », en : *Grey Room*, Summer 2007, No. 28, 6-29.
- Masiello, Francine (2000): "La insoportable levedad de la historia: los relatos *best sellers* de nuestro tiempo". *Revista Iberoamericana* 193, 799–814.
- Moser, Doris (2004): *Der Ingeborg-Bachmann-Preis: Börse, Show, Event*. Wien: Böhlau.
- Moyn, Samuel (2005): *A Holocaust Controversy: The Treblinka Affair in Postwar France*. Waltham, Mass.: Brandeis Univ. Press.

- Patricola, Jean-François (2005) : *Michel Houellebecq ou la provocation permanente*. Paris: Ecriture.
- Perspective”, introducción al número de *New Literary History*, 31, 355–377.
- Rossell, Anna (2004): “Elfriede Jelinek, premio nobel de literatura 2004”. En: *Quimera: Revista de literatura*, N° 251, 4-5.
- Scholem, Gershom (1995): *The Messianic Idea in Judaism and Other Essays on Jewish Spirituality*. Schocken Books: New York.
- Seewald, Berhold (2004): "Gemischte Reaktionen". En: *Die Welt*. <http://www.welt.de/data/2004/10/08/343269.html>
- Sneh, Perla (2012): *Palabras para decirlo. Lenguaje y exterminio*. Buenos Aires: Paradiso.
- Sorel, Andrés (2005): “E.Jelinek: un premio Nobel atípico”. En: *ADE teatro: Revista de la Asociación de Directores de Escena de España*, N° 108, 18-19.
- Viard, Dominique / Vercier, Bruno (2005) : *La littérature française au présent. Héritage, modernité, mutations*. Paris: Bordas.
- Weinrich, Harald (1986): “Der Adelbert-von-Chamisso Preis”. En: Heinz Friedrich (ed.). *Chamissos Enkel: Literatur von Ausländern in Deutschland*. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 15-19.
- Widmann, Arno (1994): „Why Don't the Germans Love to Read Their Own New Writers?” En: *The European* 28, Jan.–3 Feb, 12–13.

## 6. ANEXOS

La carpeta del seminario con todos los materiales bibliográficos estará disponible en la fotocopiadora COPY 6 (local cerca del nuevo edificio de la facultad, en 122).

Mail de contacto de las docentes a cargo del seminario:

[juli\\_zap@hotmail.com](mailto:juli_zap@hotmail.com)

[pereyrasole@hotmail.com](mailto:pereyrasole@hotmail.com)